



General Software Terms of the Global Hydro Energy GmbH

(Version dated from 29nd October 2019)

1. Subject Matter

1.1 The present General Software Terms and Conditions apply to the delivery and transfer of software including software services of Global Hydro Energy GmbH (hereinafter referred to as "Licensor") to the Client (hereinafter referred to as "Licensee"), in the version valid at the time of conclusion of the Agreement. Terms and conditions and/or other legal conditions of the Licensee shall be not valid.

1.2 Software within the meaning of these terms and conditions shall mean computer programs distributed or individually developed or adapted for the Licensee within the meaning of § 40a of the Austrian Copyright Act, for use, operation or control of electrical and/or electronic equipment and installations.

Allgemeine Softwarebedingungen der Global Hydro Energy GmbH

(Fassung vom 19.10.2019)

1. Vertragsgegenstand

1.1 Die vorliegenden allgemeinen Softwarebedingungen gelten für die Lieferung sowie Überlassung von Software einschließlich Software-Leistungen der Global Hydro Energy GmbH (im Folgenden „Lizenzgeber“ genannt) an den Auftraggeber (im Folgenden „Lizenznehmer“) genannt, in der jeweils bei Vertragsabschluss gültigen Fassung. Geschäftsbedingungen und/oder andere rechtliche Bedingungen des Lizenznehmers haben keine Gültigkeit.

1.2 Unter Software im Sinne der vorliegenden Bedingungen sind standardmäßig vertriebene oder individuell für den Lizenznehmer entwickelte oder adaptierte Computerprogramme im Sinne des § 40a österreichischen Urheberrechtsgesetz, zur Nutzung auf, zum Betrieb oder zur Steuerung von elektrotechnischen und/oder elektronischen Einrichtungen und Anlagen zu verstehen.

Condiciones Generales del Software de

Global Hydro Energy GmbH

(Versión del 19 de octubre de 2019)

1. Objeto del Contrato

1.3 Las presentes condiciones generales de software se aplican a la entrega y transferencia de software, incluidos los servicios de software, de Global Hydro Energy GmbH (en adelante, "licenciante") al cliente (en adelante, "licenciario"), en la versión válida en el momento en que se celebró el contrato. Los términos y condiciones y / u otras condiciones legales del licenciario no son válidos.

1.4 El software en el sentido de las presentes condiciones debe entenderse como programas informáticos estándar distribuidos o desarrollados individualmente o adaptados para el titular de la licencia en el sentido del § 40a de la ley de derechos de autor de Austria, para su uso, operación o control de dispositivos y sistemas electrotécnicos y / o electrónicos.

2. Granting of rights

2.1 Unless otherwise agreed or stipulated in the individual contract or in the offer, the Licensee shall receive a timely unlimited, non-transferable and non-exclusive right to use the software in compliance with the contractual specifications at the agreed place of installation. Use is only permitted on the hardware defined in the offer according to type, number and location. Any use on hardware other than the one defined in the contract and on several workplaces requires a separate written agreement.

2.2 All other rights to the software are reserved to the Licensor. Without the prior written consent, the Licensee is not entitled, without prejudice to the provisions of § 40d Austrian Copyright Act, to reproduce, modify, make available to third parties or use on any other than the hardware defined in the contract.

2.3 Any breach of these rights by Licensee may give rise to injunctive relief and claims for damages, where full compensation has to be paid at all times by the Licensee.

2. (Nutzungs-)Rechteeinräumung

2.1 Sofern einzelvertraglich bzw. im Angebot nicht anders vereinbart/festgelegt, erhält der Lizenznehmer das zeitlich unbeschränkte, nicht übertragbare und nicht ausschließliche Recht, die Software unter Einhaltung der vertraglichen Spezifikationen am vereinbarten Aufstellungsort zu benutzen. Die Nutzung ist ausschließlich auf der im Angebot nach Type, Anzahl und Aufstellungsort definierten Hardware zulässig. Eine Nutzung auf einer anderen als im Vertrag definierte Hardware und auf mehreren Arbeitsplätzen bedarf einer gesonderten schriftlichen Vereinbarung.

2.2 Alle anderen Rechte an der Software sind dem Lizenzgeber vorbehalten. Ohne dessen vorheriges schriftliches Einverständnis ist der Lizenznehmer unbeschadet der Bestimmungen des § 40d österreichischen Urheberrechtsgesetz daher insbesondere nicht berechtigt, die Software zu vervielfältigen, zu ändern, Dritten zur Verfügung zu stellen oder auf einer anderen als der im Vertrag definierten Hardware zu benutzen.

2.3 Jede Verletzung dieser Rechte durch den Lizenznehmer zieht Unterlassungs- und Schadenersatzansprüche nach sich, wobei in einem solchem Fall stets volle Genugtuung zu leisten ist.

2. Concesión de derechos de uso

2.1 A menos que se acuerde / estipule lo contrario en el contrato individual o en la oferta, se otorga al licenciatario el derecho ilimitado, intransferible y no exclusivo de usar el software de conformidad con las especificaciones contractuales en la ubicación acordada. El uso solo está permitido en el hardware definido en la oferta por tipo, número y ubicación. El uso en hardware diferente al definido en el contrato y en múltiples lugares de trabajo requiere un acuerdo por escrito por separado.

2.2 Todos los demás derechos del software están reservados por el licenciante. Sin el consentimiento previo por escrito del titular de la licencia, sin perjuicio de las disposiciones de la Sección 40d de la Ley de Derechos de Autor de Austria, el titular de la licencia no tiene derecho en particular a reproducir, cambiar, poner a disposición de terceros o utilizar hardware diferente al definido en el contrato.

2.3 Cualquier violación de estos derechos por parte del titular de la licencia dará lugar a medidas cautelares y reclamos por daños, en cuyo caso siempre se debe proporcionar la plena satisfacción.

3. Software specifications

3.1 The Licensor provides the specifications of the software.

3.2 Software specifications may include per example features, function documentation, operating conditions, operation (user manual).

3.3 The Licensee is responsible for the compliance with the software specifications, in particular the conditions of use, as well as the obtaining and adherence to any official approval certificates.

4. Delivery

4.1 Unless agreed otherwise, the Licensor delivers the software to the Licensee in machine-readable form. This takes place either in the form of a physical delivery or transfer of a physical data carrier or by making it available in electronic form (e.g. download). The Licensor is entitled to deliver the latest version at the time of delivery. Any shipment of data media is at the risk of the Licensee.

4.2 If no specific delivery date is agreed, the delivery date will be announced to the Licensee by the Licensor.

3. Softwarespezifikationen

3.1 Der Lizenzgeber stellt die Spezifikationen der Software zur Verfügung.

3.2 Softwarespezifikationen können z.B. Leistungsmerkmale, Unterlagen über Funktionen, Einsatzbedingungen, Bedienung (Bedienerhandbuch) beinhalten.

3.3 Der Lizenznehmer ist für die Einhaltung der Softwarespezifikationen, wie insbesondere der Einsatzbedingungen, sowie die Erlangung und Einhaltung etwaiger behördlicher Zulassungsbescheinigungen verantwortlich.

4. Lieferung

4.1 Sofern einzelvertraglich nicht anders vereinbart, liefert der Lizenzgeber dem Lizenznehmer die Software in maschinenlesbarer Form. Dies erfolgt entweder in Form einer physischen Lieferung oder Übergabe eines physischen Datenträgers bzw durch Zurverfügungstellung in elektronischer Form (zB Download). Der Lizenzgeber ist berechtigt, die im Lieferzeitpunkt aktuelle Version zu liefern. Ein etwaiger Versand von Datenträgern erfolgt auf Gefahr des Lizenznehmers.

4.2 Wird kein konkreter Liefertermin vereinbart, wird der Liefertermin dem Lizenznehmer vom Lizenzgeber bekanntgegeben.

3. Especificaciones de software

3.1 El licenciante proporciona las especificaciones del software.

3.2 Las especificaciones del software pueden, por ejemplo, incluir características, documentos sobre funciones, condiciones de operación, operación (manual de usuario).

3.3 El titular de la licencia es responsable del cumplimiento de las especificaciones del software, como en particular las condiciones de uso, y de obtener y cumplir con cualquier certificado de registro oficial.

4. Entrega

4.1 A menos que se acuerde lo contrario en un contrato individual, el licenciante proporciona al licenciatario el software en forma legible por máquina. Esto tiene lugar ya sea en forma de entrega física o entrega de un soporte de datos físicos o haciéndolo disponible en forma electrónica (por ejemplo, descarga). El licenciante tiene derecho a entregar la versión actual en el momento de la entrega. Cualquier envío de soportes de datos corre por cuenta del licenciatario.

4.2 Si no se acuerda una fecha de entrega específica, el licenciatario notificará a la licencia la fecha de entrega.



4.3 The warranty period begins to run at the time of delivery (item 6), unless agreed otherwise.

5. User charge, terms of payment

5.1 Unless agreed in the individual contract, a one-time usage charge is deemed agreed, which is due upon conclusion of the contract.

5.2 If an ongoing user charge is agreed, the settlement shall be made in the absence of any other agreement in accordance with the period of use stipulated in the offer. If such is not specified, then the settlement is made annually in advance.

5.3 Unless agreed otherwise in the individual contract, user charge invoices are payable within 14 days from the date of invoice.

5.4 (Recurring) user charges are hedged on the basis of the 2015 Consumer Price Index published by Statistic Austria. The starting point is the index number announced for the month in which the contract began. The user charge changes to the extent to which the said index changes compared to the starting point. The Licensor is entitled to adjust the usage charge to index increase per 1.1. of every year.

4.3 Sofern einzelvertraglich nicht anders vereinbart., beginnt mit dem Zeitpunkt der Lieferung die Gewährleistungsfrist zu laufen (Punkt 6).

5. Nutzungsentgelt, Zahlungsbedingungen

5.1 Sofern einzelvertraglich nicht anders vereinbart, gilt ein einmaliges Nutzungsentgelt als vereinbart, welches bei Vertragsabschluss fällig wird.

5.2 Wird ein laufendes Nutzungsentgelt vereinbart, so erfolgt die Verrechnung mangels anderweitiger Vereinbarung gemäß der im Angebot bzw. Vertrag festgehaltenen Nutzungsdauer. Ist eine solche nicht festgelegt, dann erfolgt die Verrechnung jährlich im Voraus.

5.3 Sofern nicht anders vereinbart, sind Rechnungen über Nutzungsentgelte innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungslegung zur Zahlung fällig.

5.4 (Wiederkehrende) Nutzungsentgelte werden auf der Grundlage des von der Statistik Austria verlautbarten Verbraucherpreisindex 2015 wertgesichert. Als Ausgangspunkt dient die für den Monat des Vertragsbeginns verlautbarte Indexzahl. Das Nutzungsentgelt verändert sich in dem Ausmaß, in dem sich der genannte Index gegenüber der Ausgangsbasis verändert. Der Lizenzgeber ist zur Anpassung des Nutzungsentgelts aufgrund von Indexsteigerungen jeweils zum 1.1. eines Jahres berechtigt.

4.3 El período de garantía comienza a correr en el momento de la entrega (elemento 6), a menos que se acuerde lo contrario.

5. Tarifa de uso, condiciones de pago

5.1 A menos que se acuerde lo contrario en un contrato individual, se considera que se acuerda una tarifa de uso único, que se debe pagar cuando se concluye el contrato.

5.2 Si se acuerda una tarifa de uso continuo, el acuerdo se realiza en ausencia de cualquier otro acuerdo de acuerdo con el período de uso especificado en la oferta o el contrato. Si esto no se especifica, el acuerdo se realiza anualmente por adelantado.

5.3 A menos que se acuerde lo contrario, las facturas por las tarifas de uso deben pagarse dentro de los 14 días posteriores a la fecha de la factura.

5.4 Las tarifas de usuario (recurrentes) están garantizadas sobre la base del índice de precios al consumidor de 2015 publicado por *Statistics Austria*. El número de índice anunciado para el mes del inicio del contrato sirve como punto de partida. La tarifa de uso cambia en la medida en que el índice nombrado cambia en comparación con la base inicial. El licenciante debe ajustar la tarifa de uso debido a los aumentos de índice en 1.1. un año.

6. Warranty

6.1 The Licensor warrants that the software complies with the specifications valid at the time of conclusion of the contract, provided the software has been used in accordance with the applicable installation requirements and has been used under the respective applicable conditions of use. Warranty claims made on basis of brochures, flyers and written or oral statements that have not been included in the contract, shall not be accepted.

6.2 Unless otherwise agreed in the individual contract, the warranty period commences on delivery date or acceptance (which must be agreed in the individual contract) and is 12 months.

6.3 The warranty includes fault diagnosis and fault description during the warranty period. The burden of proof that a defect already existed at the time of delivery lies on the Licensee.

6.4 A prerequisite for a warranty claim is an immediate written notice of defects in which the Licensee shall announce in detail the deviation from the specification; the operating steps that led to the defect; as well as the error message of the software.

6. Gewährleistung

6.1 Der Lizenzgeber leistet Gewähr, dass die Software mit den bei Vertragsabschluss gültigen Spezifikationen übereinstimmt, sofern die Software gemäß den jeweils geltenden Installationserfordernissen eingesetzt und unter den jeweils geltenden Einsatzbedingungen benutzt wurde. Aus Angaben in Prospekten, Werbeflyern und schriftlichen oder mündlichen Äußerungen, die nicht in den Vertrag aufgenommen worden sind, können weder Gewährleistungsansprüche abgeleitet noch Haftungen begründet werden.

6.2 Sofern einzelvertraglich nichts anderes vereinbart ist, beginnt die Gewährleistungsfrist ab Lieferung oder Abnahme (welche einzelvertraglich vereinbart sein muss) und beträgt 12 Monate.

6.3 Die Gewährleistung umfasst die Fehlerdiagnose und Fehlerbeseitigung, während der Gewährleistungsdauer. Die Beweislast dafür, dass ein Mangel bereits zum Übergabezeitpunkt vorhanden war, trägt der Lizenznehmer.

6.4 Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch ist, eine unverzügliche schriftliche Mängelrüge, in welcher der Lizenznehmer die Abweichung von der Spezifikation; die Bedienschritte, welche zum Mangel geführt haben; sowie die Fehlermeldung der Software detailliert bekanntzugeben hat.

6. Garantía

6.1 El licenciante garantiza que el software cumple con las especificaciones válidas en el momento de la celebración del contrato, siempre que el software se haya utilizado de acuerdo con los requisitos de instalación aplicables y en las condiciones de uso aplicables. Ni las reclamaciones de garantía ni la responsabilidad pueden derivarse de información en folletos, volantes publicitarios y declaraciones escritas o verbales que no se hayan incluido en el contrato.

6.2 A menos que se acuerde lo contrario en un contrato individual, el período de garantía comienza con la entrega o aceptación (que debe acordarse en un contrato individual) y es de 12 meses.

6.3 La garantía incluye diagnóstico de fallas y solución de problemas durante el período de garantía. El titular de la licencia tiene la carga de la prueba de que ya existía un defecto al momento de la entrega.

6.4 El requisito previo para un reclamo de garantía es un aviso inmediato por escrito de defectos en el cual el licenciatarario declara la desviación de la especificación; los pasos operativos que condujeron al defecto; así como anunciar el mensaje de error del software en detalle.



6.5 Another requirement for any correction of defects is that it is a dysfunctional deviation that is reproducible, the Licensor receives from the Licensee all necessary documents and information for the removal of the defect and the Licensor is allowed access to hardware and software during his normal working hours.

6.6 The removal of defects, that means dysfunctional deviations from the valid specifications, shall take place at the option of the Licensor by the delivery of new software or by a corresponding change of the program or implementation of a workaround.

6.7 Unless otherwise agreed in individual contract, there is no warranty for software to which the Licensee or third parties have made changes without the prior written consent of the Licensor, even if the defect occurs in an unmodified part.

6.8 Unless otherwise agreed in advance in the individual contract, a change of the hardware or hardware configuration originally provided for the software installation by the Licensee or third parties will result in the expiration of the warranty.

6.5 Weitere Voraussetzung jeder Mängelbehebung ist, dass es sich um eine funktionsstörende Abweichung handelt, diese reproduzierbar ist, der Lizenzgeber vom Lizenznehmer alle für die Mangelbeseitigung notwendigen Unterlagen und Informationen erhält und dem Lizenzgeber während dessen Normalarbeitszeit der Zugang zu Hardware und Software ermöglicht wird.

6.6 Die Beseitigung von Mängeln, das sind funktionsstörenden Abweichungen von den gültigen Spezifikationen, erfolgt nach Wahl des Lizenzgebers durch Lieferung einer neuen Software oder durch entsprechende Änderung des Programms oder Implementierung eines Workarounds.

6.7 Sofern einzelvertraglich nicht anders vereinbart, besteht für Software, an welcher der Lizenznehmer oder Dritte ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Lizenzgebers Änderungen vorgenommen haben, keine Gewährleistung, auch wenn der Mangel in einem nicht geänderten Teil auftritt.

6.8 Sofern einzelvertraglich vorab nicht anders vereinbart, führt eine Veränderung der ursprünglich für die Softwareinstallation zur Verfügung gestellten Hardware bzw. Hardwarekonfiguration durch den Lizenznehmer oder Dritte zum Erlöschen der Gewährleistung.

6.5 Otro requisito previo para cualquier rectificación de defectos es que haya un mal funcionamiento que sea reproducible, que el licenciante reciba del licenciatario todos los documentos e información necesarios para remediar el defecto y que el licenciante tenga acceso a hardware y software durante sus horas normales de trabajo.

6.6 La eliminación de defectos, es decir, desviaciones de las especificaciones válidas que perjudican la funcionalidad, se lleva a cabo a discreción del licenciante mediante la entrega de un nuevo software o cambiando el programa en consecuencia o implementando una solución alternativa.

6.7 A menos que se acuerde lo contrario en un contrato individual, no hay garantía para el software al que el licenciatario o terceros hayan realizado cambios sin el consentimiento previo por escrito del licenciante, incluso si el defecto ocurre en una parte sin cambios.

6.8 A menos que se acuerde lo contrario en los contratos individuales, un cambio en el hardware o la configuración del hardware originalmente disponible para la instalación del software por parte del licenciatario o de terceros invalidará la garantía.



6.9 The Licensor does not assume any warranty for third-party software that is not part of the contract, for the cooperation of the contractual software with other software programs in use or planned by the Licensee or also for software-typical functional interruptions or malfunctions.

6.10 Improper handling or errors in the operation or use of the software by the Licensee or third parties leads to an expiration of the warranty.

6.11 If the Software does not meet the specifications in a dysfunctional manner and the Licensor is unable to comply with the specifications within a reasonable time despite sustained efforts, each Party shall have the right to terminate with immediate effect the license agreement for the Software in question with refund of the services received but with a reduction of an appropriate usage fee.

6.12 If, in the course of fault diagnosis and rectification, it is ascertained that no warranty claim exists, the Licensee shall bear all costs incurred as a result.

6.9 Der Lizenzgeber übernimmt keinerlei Gewährleistung für Fremdsoftware, die nicht Vertragsbestandteil ist, für das Zusammenarbeiten der vertragsgegenständlichen Software mit anderen beim Lizenznehmer im Einsatz befindlichen oder geplanten Softwareprogrammen oder auch für bloß softwaretypische

Funktionsunterbrechungen bzw. –störungen.

6.10 Unsachgemäße Handhabung oder Fehler in der Bedienung bzw. Benutzung der Software durch den Lizenznehmer oder Dritte, führt zu einem Ausschluss der Gewährleistung.

6.11 Entspricht die Software bei aufrechter Gewährleistung in funktionsstörender Weise nicht den Spezifikationen und ist der Lizenzgeber trotz nachhaltiger Bemühungen innerhalb einer angemessenen Frist nicht in der Lage, die Übereinstimmung mit den Spezifikationen herzustellen, hat jede Vertragspartei das Recht, den Nutzungsvertrag für die betreffende Software, gegen Rückerstattung der erhaltenen Leistungen unter Abzug eines angemessenen Benutzungsentgelts, mit sofortiger Wirkung aufzulösen.

6.12 Wird im Zuge der Fehlerdiagnose und – beseitigung festgestellt, dass kein Gewährleistungsfall vorliegt, hat der Lizenznehmer alle hierdurch anerlaufenen Kosten zu tragen.

6.9 El licenciante no asume ninguna garantía para el software de terceros que no sea parte del contrato, para la cooperación del software contractual con otros programas de software en uso o planificados por el licenciatario, o simplemente para interrupciones o mal funcionamiento típicos del software.

6.10 El manejo incorrecto o los errores en la operación o uso del software por parte del licenciatario o de terceros conducirán a la exclusión de la garantía.

6.11 Si el software no cumple con las especificaciones de manera defectuosa si la garantía es válida y si, a pesar de los esfuerzos sostenidos, el licenciante no puede establecer la conformidad con las especificaciones en un período de tiempo razonable, cada parte contratante tiene el derecho de rescindir el acuerdo de licencia para el software en cuestión Reembolso de los servicios recibidos, con la deducción de una tarifa de uso razonable, con efecto inmediato.

6.12 Si se determina en el curso del diagnóstico y rectificación de fallas que no hay reclamo de garantía, el titular de la licencia debe asumir todos los costos incurridos como resultado.

7. Liability

7.1 Unless agreed otherwise, the Licensor is only liable for damages if it has been proved that intent or gross negligence in on his part. The reversal of the burden of proof for gross negligence is excluded. The total liability of the Licensor in cases of gross negligence and intent is limited to the net order value (user charge).

7.2 The liability of the Licensor for slight negligence, as well as the compensation for consequential damage, financial loss, indirect damage, consequential damage, interruption damage, loss of production, loss of data or information, lost profits and damages from third-party claims shall be excluded. The Licensor shall not be liable for any disruption or loss due to force majeure.

7.3 Claims for damages become statute-barred within 12 months after delivery of the software.

8. Duration and termination

8.1 The right of use ends at the end of the agreed license period or by termination. The contract of use may be terminated by each contracting party at the end of the calendar year, with a period of notice of three-months before.

7. Haftung

7.1 Sofern einzelvertraglich nicht anders vereinbart, haftet der Lizenzgeber nur für Schäden, sofern ihm Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit nachgewiesen wird. Die Beweislastumkehr für grobe Fahrlässigkeit wird ausgeschlossen. Die Gesamthaftung des Lizenzgebers in Fällen der groben Fahrlässigkeit und Vorsatz ist auf den Nettoauftragswert (Nutzungsentgelt) begrenzt.

7.2 Die Haftung des Lizenzgebers für leichte Fahrlässigkeit, sowie der Ersatz von Folgeschäden, reinen Vermögensschäden, indirekten Schäden, Mangelfolgeschäden, Unterbrechungsschäden, Produktionsausfall, Verlust von Daten oder Informationen, des entgangenen Gewinns und von Schäden aus Ansprüchen Dritter wird ausgeschlossen. Ebenso haftet der Lizenzgeber nicht für Störungen oder Ausfälle aufgrund höherer Gewalt.

7.3 Schadenersatzansprüche verjähren innerhalb von 12 Monaten ab Lieferung der Software.

8. Dauer und Kündigung

8.1 Das Nutzungsrecht endet mit Ablauf der vereinbarten Lizenzdauer oder durch Kündigung. Der Nutzungsvertrag kann von jeder Vertragspartei unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist jeweils zum Kalenderjahresende gekündigt werden.

7. Responsabilidad

7.1 A menos que se acuerde lo contrario en el contrato individual, el licenciante solo es responsable por daños si se demuestra que ha actuado con intención o negligencia grave. Se excluye la reversión de la carga de la prueba por negligencia grave. La responsabilidad total del licenciante en casos de negligencia grave e intención se limita al valor neto del pedido (tarifa de uso).

7.2 Se excluye la responsabilidad del licenciante por negligencia leve, así como la compensación por daños consecuentes, pérdidas financieras puras, daños indirectos, defectos consecuentes, daños por interrupción, pérdida de producción, pérdida de datos o información, pérdida de ganancias y daños por reclamos de terceros. Del mismo modo, el licenciante no es responsable de las interrupciones o fallas debido a fuerza mayor.

7.3 Las reclamaciones de compensación caducan dentro de los 12 meses posteriores a la entrega del software.

8. Duración y terminación

8.1 El derecho de uso finaliza al expirar el período de licencia acordado o al finalizar. El contrato de uso puede ser rescindido por cualquiera de las partes contratantes con un aviso de tres meses al final del año calendario.



8.2 The right of termination for good cause, e.g. due to serious breach of contract, shall remain unaffected.

8.3 Upon termination of the right of use, the Licensee is obliged, at the option of the Licensor, to return the entire software, including any documents provided to the Licensor, or to demonstrably destroy it. This also applies to software that has been modified or linked to other programs.

9. Data Protection

9.1 Licensee grants Licensor access to the system to provide the contractual services and access for remote access, including any necessary software usage and access authorisation.

8.2 Das Recht der Kündigung aus wichtigem Grund zB wegen schwerwiegender Vertragsverletzung, bleibt davon unberührt.

8.3 Bei Beendigung des Nutzungsrechtes ist der Lizenznehmer nach Wahl des Lizenzgebers verpflichtet, die gesamte Software einschließlich überlassener Unterlagen an den Lizenzgeber zurückzugeben oder nachweislich zu vernichten. Dies gilt auch für geänderte oder mit anderen Programmen verbundene Software.

9. Datenschutz

9.1 Der Lizenznehmer gewährt dem Lizenzgeber einen VPN-Zugang und eine Zugriffsberechtigung zum System, um die vertragsmäßigen Leistungen erbringen zu können.

8.2 El derecho a rescindir el contrato por un motivo importante, por ejemplo, debido a un incumplimiento grave del contrato, no se ve afectado.

8.3 Tras la finalización del derecho de uso, el licenciatario está obligado, a discreción del licenciante, a devolver todo el software, incluidos los documentos proporcionados, al licenciante o destruirlo demostrablemente. Esto también se aplica al software que se ha cambiado o conectado a otros programas.

9. Protección de datos

9.1 El licenciatario otorga al licenciante acceso VPN y autorización de acceso al sistema para poder proporcionar los servicios contractuales.



9.2 In accordance with article 13 of EU-GDPR, the Licensee is informed that the following (personal) data: name, address, telephone number, e-mail address, UID number, account data are stored, processed and forwarded for the purpose of performing pre-contractual measures, contractual fulfilment, customer support and marketing, document management as well as for accounting and logistics. These data are only forwarded in a necessary extent to service providers and subcontractors or associated companies as well as authorities and courts, the Economic Chamber, insurance companies, attorneys, tax consultants, embassies/consulates, certification bodies, banks and creditor protection institutes. The legal basis for this data processing is the execution of pre-contractual measures, the performance of the contract, the fulfillment of a legal obligation as well as the justified interest of Global Hydro Energy GmbH (Art 6 para 1 lit b, c and f EU-DSGVO). In detail, we refer to our privacy policy and the rights you are entitled to from our website (see data protection information: <https://www.global-hydro.eu/de/info/datenschutzinformation/>).

9.2 Der Lizenznehmer wird entsprechend Artikel 13 EU-DSGVO darauf hingewiesen, dass von ihm folgende (personenbezogene) Daten: Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, UID-Nr, Kontodaten zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, Vertragserfüllung, Kundenbetreuung und Marketing, Dokumentenmanagement sowie Rechnungswesen und Logistik gespeichert bzw. verarbeitet werden. Diese Daten werden nur im erforderlichen Umfang an Dienstleister und Subunternehmer oder verbundene Unternehmen sowie Behörden und Gerichte, die Wirtschaftskammer, Versicherungen, Rechtsanwälte, Steuerberater, Botschaften / Konsulate, Zertifizierungsstellen, an Banken und Gläubigerschutzinstitute weitergegeben. Rechtsgrundlage für diese Datenverarbeitung(en) ist die Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die Vertragserfüllung, die Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung sowie das berechtigte Interesse der Global Hydro Energy GmbH (Art 6 Abs 1 lit b, c und f EU-DSGVO). Im Detail verweisen wir betreffend Datenschutz und der Ihnen daraus zustehenden Betroffenenrechte auf unsere Homepage (siehe Datenschutzinformation: <https://www.global-hydro.eu/de/info/datenschutzinformation/>).

9.2 De conformidad con el artículo 13 del RGPD de la UE, se informa al titular de la licencia que tiene los siguientes datos (personales): nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico, ID de IVA, datos de la cuenta para llevar a cabo medidas precontractuales, cumplimiento del contrato, atención al cliente y comercialización, La gestión de documentos, así como la contabilidad y la logística se guardan o procesan. Estos datos solo se transmiten a proveedores de servicios y subcontratistas o empresas afiliadas, así como a autoridades y tribunales, la Cámara de Comercio, compañías de seguros, abogados, asesores fiscales, embajadas / consulados, organismos de certificación, bancos e instituciones de protección de acreedores en la medida necesaria. La base legal para este (s) procesamiento (es) de datos es la implementación de medidas precontractuales, el cumplimiento del contrato, el cumplimiento de una obligación legal y el interés legítimo de Global Hydro Energy GmbH (Art 6 Para 1 lit b, c y f EU GDPR). En detalle, nos referimos a nuestra página de inicio con respecto a la protección de datos y los derechos de los sujetos de datos a los que tiene derecho (consulte la información de protección de datos: <https://www.global-hydro.eu/de/info/datenschutzinformation/>).



10. Export Restrictions

The fulfillment of the contract by the Licensor is subject that are no obstacles due to national or international (re-) export regulations, in particular no embargoes and / or other sanctions, which are opposed to contractual fulfilment.

11. Miscellaneous

11.1 Amendments or changes to this agreement shall be made in writing. This formal requirement can only be changed in writing.

11.2 Should individual provisions of this contract be or become ineffective, this shall not affect the validity of the other provisions. In this case, the contracting parties are obliged to agree on such effective provisions as come closest to the purpose of the ineffective provision. The same applies to gaps in the agreement.

10. Exportbeschränkungen

Die Vertragserfüllung seitens des Lizenzgebers steht unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen oder internationalen (Re-) Exportbestimmungen, insbesondere keine Embargos und/oder sonstige Sanktionen, entgegenstehen.

11. Sonstiges

11.1 Ergänzungen oder Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform. Dieses Formerfordernis kann nur schriftlich geändert werden.

11.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit der anderen Bestimmungen nicht berührt. Die Vertragsparteien sind in diesem Fall verpflichtet, solche wirksamen Bestimmungen zu vereinbaren, die dem Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommen. Gleiches gilt für Lücken in der Vereinbarung.

10. Restricciones a la exportación

El cumplimiento del contrato por parte del licenciante está sujeto a la condición de que no haya obstáculos debido a las regulaciones nacionales o internacionales de (re) exportación, en particular, sin embargos y / u otras sanciones.

11. Otros

11.1 Las adiciones o cambios a este acuerdo deben hacerse por escrito. Este requisito formal solo se puede cambiar por escrito.

11.2 En caso de que las disposiciones individuales de este contrato sean o dejen de ser efectivas, esto no afectará la validez de las otras disposiciones. En este caso, las partes contratantes están obligadas a acordar disposiciones efectivas que se acerquen lo más posible al propósito de la disposición ineficaz. Lo mismo se aplica a las lagunas en el acuerdo.



12. Applicable law and jurisdiction

12.1 For all disputes between the contracting parties, substantive Austrian Law shall be applicable with the exclusion of the conflict of laws provisions. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (GISG) is excluded.

12.2 The exclusive place of jurisdiction for all disputes between the contracting parties shall be the competent court in Linz, Austria.

12. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

12.1. Für sämtliche Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien wird materielles österreichisches Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des Internationalen Privatrechts vereinbart. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 (GISG) wird ausgeschlossen.

12.2 Ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien ist das sachlich zuständige Gericht in Linz, Österreich.

12. Ley aplicable y lugar de jurisdicción

12.1. Para todas las disputas entre las partes contratantes, se acuerda el derecho sustantivo de Austria, excluyendo las normas de referencia del derecho privado internacional. Se excluye la aplicabilidad de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías del 11 de abril de 1980 (GISG).

12.2 El lugar exclusivo de jurisdicción para todas las disputas entre las partes contratantes es el tribunal competente en Linz, Austria.